



## DEGREE CURRICULUM

# FRENCH I

Coordination: COMES GENÉ, ANTONI

Academic year 2021-22

## Subject's general information

<b>Subject name</b>	FRENCH I			
<b>Code</b>	102609			
<b>Semester</b>	2nd Q(SEMESTER) CONTINUED EVALUATION			
<b>Typology</b>	<b>Degree</b>	<b>Course</b>	<b>Character</b>	<b>Modality</b>
	Bachelor's Degree in Tourism	1	COMMON	Attendance-based
	Double bachelor's degree: Degree in Business Administration and Management and Degree in Tourism (ADETUR)	1	COMMON	Attendance-based
	Double degree: Bachelor's degree in Geography and Bachelor's degree i Tourism	1	COMMON	Attendance-based
<b>Course number of credits (ECTS)</b>	6			
<b>Type of activity, credits, and groups</b>	<b>Activity type</b>	PRAULA		TEORIA
	<b>Number of credits</b>	3		3
	<b>Number of groups</b>	1		1
<b>Coordination</b>	COMES GENÉ, ANTONI			
<b>Department</b>	CLASSICAL, FRENCH AND HISPANIC STUDIES			
<b>Teaching load distribution between lectures and independent student work</b>	60h (40%) presential lectures 90h (60%) independent student work			
<b>Important information on data processing</b>	Consult <a href="#">this link</a> for more information.			
<b>Distribution of credits</b>	150 hous (25/ECTS)			

Teaching staff	E-mail addresses	Credits taught by teacher	Office and hour of attention
COMES GENÉ, ANTONI	antoni.comes@udl.cat	6	

## Subject's extra information

Students are recommended to have a basic knowledge of the French language.

It is intended that students practice oral and written skills applied to the French Language and in particular to Tourist French.

## Learning objectives

Complete the training of the student in the knowledge of the French language applied to the context of the world of tourism, making special emphasis on the four basic skills (oral and written comprehension and expression), in order to be able to hold a conversation in French language on topics that are familiar to him. Another of the main objectives is to enable the student to interpret any type of oral or written document, of low difficulty, and to deepen the oral and written skills applied to the French language of tourism.

## Competences

<b>Degree-transversal competences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Be able to work and learn in an autonomous way and at the same time adequately interact with others through cooperation and collaboration.</li> <li>• Act in attention to rigor, personal commitment and quality orientation.</li> </ul>
<b>Degree-specific competences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Know and master foreign languages.</li> </ul>
<b>University of Lleida strategic competences</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Correct oral and written expression.</li> <li>• Master Information and Communication Technologies.</li> <li>• Master foreign languages.</li> </ul>

## Subject contents

### Unité 0. CONTACT

- Répondre à une demande de rendez-vous
- Rédiger un courriel de confirmation
- Se présenter professionnellement
- Parler des métiers du tourisme

### Unité 1. VISITE GUIDÉE

- Demander des précisions sur des prestations touristiques
- Demander des tarifs dans un courriel
- Réaliser un dépliant touristique
- Parler d'un circuit touristique et de son itinéraire

### Unité 2. FORFAIT PREMIUM

- Interroger sur les goûts
- Proposer une prestation

- Conclure une vente de prestations
- S'excuser pour l'annulation d'une prestation

### Unité 3. ARRIVÉES DÉPARTS

- Accueillir et orienter les voyageurs à l'aéroport et à la gare
- Informer les voyageurs des formalités et des règles de sécurité
- Vendre un billet
- Louer une voiture

## Methodology

On the one hand, the teacher will present the linguistic and lexical elements included in the syllabus of the subject; through theoretical classes, concepts will be explained and tasks will be exemplified. On the other hand, listening and reading comprehension skills as well as oral and written expression will be put into practice (oral presentations, participation in simulation activities, search for materials and work with audiovisual and online resources), all of them in relationship with the world of tourism. Given the eminently practical and instrumental nature of this subject, a very active participation by students in face-to-face sessions as well as in non-face-to-face sessions is required.

## Development plan

Dates	Contenu	Activités
19 et 26 février, 5 mars	Unité 0. CONTACT	Travail à partir du livre; tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
12, 19 et 26 mars	Unité 1. VISITE GUIDÉE	Travail à partir du livre; tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
9, 16 et 30 avril	Unité 2. FORFAIT PREMIUM	Travail à partir du livre; tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
23 avril 2020	Examen oral et écrit (Unités 0 et 1)	
7, 14, 21 et 28 mai	Unité 3. ARRIVÉES DÉPARTS	Travail à partir du livre; tâches en rapport avec les quatre compétences (lire, écrire, écouter, parler).
4 juin 2020	Examen oral et écrit (Unités 0 à 3)	

## Evaluation

Evaluation activities	%	Dates	C/N (1)	I/G (2)	Comments
Work done during the course, including the corresponding revisions and oral tutoring practices	25%	During the whole semester	O	I and G	Minimum grade of 5/10 to average with the other assessment activities.
Oral and written exam	20%	Week 9	O	I	Minimum grade of 5/10 to average with the other assessment activities.
Oral and written exam	45%	Week 16 or 17	O	I	Minimum grade of 5/10 to average with the other assessment activities.
Attendance and active participation	10%	During the whole semester	O	I	

(1) Obligatòria / Voluntària (2) Individual / Grupal

All written and oral activities proposed throughout the course are mandatory. The **final grade** will result from the sum of the grades for each activity mentioned in the table, taking into account the minimum percentages to pass the different tests. If the minimum percentages established in the mentioned evaluation activities are not reached, the subject will not be able to be passed. The final grade cannot be NOT PRESENTED in case of failing the subject.

**Alternative evaluation:** In the event that a student documents his / her impossibility to attend the activities scheduled within the continuous assessment (for paid work, second or subsequent registration of the subject, conciliation of work and family life and mobility stays) you will be able to opt for a single test to validate skills and knowledge. This test is subject to evaluation regulations, so that all tests that exceed the 30% percentage are subject to recovery. Students will also be entitled to a revision of the single assessment test. On the website of the Faculty there is the document that students must fill out and deliver to the professor responsible for the subject:

<http://www.fdet.udl.cat/export/sites/Fdet/ca/.galleries/Documents/Secretaria- documents/Sollicitud-davaluacio-alternativa.pdf>

On the use of **fraudulent means** in assessment tests and in carrying out work: According to art. 3.1 of the UdL assessment regulations, the student may not use, in any case, during the performance of the assessment tests, unauthorized means or fraudulent mechanisms. The student who uses any fraudulent means related to the test and / or carries unauthorized electronic devices, will have to leave the examination or the test, and will be subject to the consequences foreseen in these regulations or in any other internal regulations of the UdL.

## Information on data protection in the audiovisual register in the subject *Francès I* :

In accordance with current regulations on the protection of personal data, we inform you that:

- The organisation responsible for the recording and use of the image and voice is the University of Lleida - UdL (contact details of the representative: General Secretariat. Plaza Víctor Siurana, 1, 25003 Lleida; sg@udl.cat; contact details of the data protection officer: dpd@udl.cat).
- The recorded images and voices shall be used exclusively for teaching purposes.
- The recorded images and voices shall be saved and preserved until the end of the current academic year, and shall be destroyed in accordance with the terms and conditions specified in the regulations on the preservation and disposal of administrative documents of the UdL, and the documentary evaluation tables approved by the Generalitat de Catalunya (<http://www.udl.cat/ca/serveis/arxiu/>).
- The voices and images are considered necessary to teach this subject, and teaching is a right and a duty of the teaching staff of the Universities, which they must exercise under academic freedom, as provided for in article 33.2 of the Organic Law of Universities (Ley Orgánica de Universidades) 6/2001, of December 21. For this reason, the UdL does not need the consent of the students to register their voices and images with the sole and exclusive purpose of teaching in this particular subject.
- The UdL shall not transfer the data to third parties, except in the cases strictly provided for by the Law.
- The student can access their data; request correction, deletion or portability; object to its processing and request its limitation, as long as it is compatible with the purposes of teaching, by writing to dpd@udl.cat. You can also submit a complaint to the Catalan Data Protection Authority, via a mail to its website (<https://seu.apd.cat>) or other non-electronic means.

We remind you that the recordings and the rest of the contents of the CV are protected by the intellectual and industrial property rights of the University of Lleida, in accordance with the clause included in the "Legal notice", visible on all UdL websites.

## Bibliography

BOOK USED IN CLASS THROUGHOUT THE SEMESTER: **DUSSAC, Élisabeth (2017): *Bon voyage ! Français du tourisme (A1/A2)*. Paris: Clé International, Collection Pro. ISBN : 978-2-09-038044-6.**

### Basic bibliography:

- [s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 1*. Paris: Hatier, [s. a.].
- [s. n.]. *Le Nouveau Bescherelle 2*. Paris: Hatier, [s. a.].
- AKYÜZ, A. [et al.], *Les 500 exercices de grammaire (A1) avec corrigés*. Paris: Hachette Français Langue Étrangère, 2005.
- AKYÜZ, A. [et al.], *Les 500 exercices de grammaire (A2) avec corrigés*. Paris: Hachette Français Langue Étrangère, 2006.
- AKYÜZ, A. *Vocabulaire en contexte*. Paris: Hachette Livre, 2000.
- ALONSO, M.C. [et al.]. *Eurotourisme*. Madrid: Centro de Estudios Ramón Aceres, 1996.
- CALMY, A.M. *Le Français du tourisme: hôtellerie, restauration, voyages*. Paris: Hachette Livre, 2004.
- CHANTELALUVE, O. *Les Métiers du tourisme*. Paris: Hachette, 1991.
- CHARLIAC, L. [et al.], *Phonétique progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris: Clé International, 2018 (2<sup>e</sup> édition avec 250 exercices).
- CORBEAU, S. [et al.]. *Hôtellerie-restauration.com*. Paris: CLE International, 2006.
- CORBEAU, S. [et al.]. *Tourisme.com*. Paris: CLE International, 2004.
- DESCOTTES-GENON, C. *La Voyagerie: pratique de la communication*. Grenoble: Presses Universitaires de Grenoble, 1992.
- GRÉGOIRE, M. *Grammaire progressive du français. Niveau débutant A1*. Paris: Clé International, 2018 (3<sup>e</sup> édition avec 440 exercices).
- JOB, B. *La grammaire: français: théorie et pratique*. Madrid: Santillana, 2002.
- LAFITI, M. *L'hôtellerie en français*. Paris: Hatier, 1993.
- LAFON, V. *Grammaire en action A1*. France: CLE international, 2009.
- MIQUEL, C. *Communication progressive du français*. Paris: CLE International, 2004.
- MIQUEL, C. *Vocabulaire progressif du français. Niveau débutant A1*. Paris: Clé International, 2017 (3<sup>e</sup> édition + 250 nouveaux tests en ligne).
- NOUCHIÉ-NJIKÉ, J. *Civilisation progressive de la francophonie. Niveau débutant A1-A2*. Paris: Clé International, 2016 (2<sup>e</sup> édition avec 350

activités).

RENNER, H. [et al.]. *Le français de l'hôtellerie et de la restauration*. Vienne: CLE International, 1993.

RENNER, H. [et al.]. *Le français du tourisme*. Vienne: CLE International, 1993.

It is suggested to consult the "Bibliogua": [https://catalog.udl.cat/search\\*cat/r?SEARCH=102609](https://catalog.udl.cat/search*cat/r?SEARCH=102609)

## DICTIONARIES:

- *Le Nouveau Petit Robert. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Dictionnaires Le Robert, Éditions le Robert, Paris.
- *Le Petit Larousse illustré*, Larousse, Paris.
- *Gran diccionari Larousse espanyol-francès/français-espagnol*, Larousse Editorial, Barcelona, 2018. ISBN: 978-84-17273-37-8
- *Diccionari Larousse compact français-catalan/català-francès*, Larousse Editorial, Barcelona, 2014. ISBN: 978-84-15785-73-6
- CAMPS, Cristina i BOTET, Renat, *Diccionari Català-Francès*, Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2001. ISBN: 978-84-412-0737-2
- CASTELLANOS i LLORENÇ, Carles i CASTELLANOS i LLORENÇ, Rafael, *Diccionari Francès-Català*, Diccionaris d'Enciclopèdia Catalana, Sèrie Diccionaris Bilingües, Enciclopèdia Catalana, Barcelona, 2003. ISBN: 978-84-412-0908-1

## ONLINE RESOURCES:

### Dictionaries

- Dictionnaire français en ligne (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
- Dictionnaire français/espagnol et espagnol/français (Larousse) : <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-espagnol>  
<https://www.larousse.fr/dictionnaires/espagnol-francais>
- Dictionnaire TV5Monde : <http://dictionnaire.tv5monde.com/>
- Diccionario francés : <http://www.wordreference.com/esfr/>
- Reverso Dictionnaire fr/es : <https://dictionnaire.reverso.net/francais-espagnol/>

### Grammar, spelling, conjugation, phonetics and exercises

- Le Point du FLE : <https://www.lepointdufle.net/>
- Français facile : <https://www.francaisfacile.com/>
- Le web pédagogique : <https://lewebpedagogique.com/ressources-fle/sites-fle/>
- Bonjour de France : <https://www.bonjourdefrance.com/index/indexpedago.htm>
- Phonétique : <http://phonetique.free.fr/>
- Prononcer.net – Français facile – French Pronunciation : <https://prononcer.net/>
- Apprendre le français avec TV5 : <http://apprendre.tv5monde.com/>
- Le conjugueur BESCHERELLE : <https://bescherelle.com/le-conjugeur-bescherelle>
- La conjugaison NOUVELOBS-FLE <http://la-conjugaison.nouvelobs.com/fle/>
- Ortholud : <https://www.ortholud.com/index.html>

### Radio and television

- Radio France Internationale (RFI) : <http://www.rfi.fr/>
- France Inter : <https://www.franceinter.fr/>
- Europe 1: <http://www.europe1.fr/>
- RTL : <https://www.rtl.fr/>
- MYTF1 : <https://www.tf1.fr/>

- France Télévisions : <https://www.francetelevisions.fr/>
- TV5MONDE : <http://www.tv5monde.com/>
- Arte : <https://www.arte.tv/fr/>

## **Tourism**

- Où aller ? Le site officiel du Tourisme en France (Hexagone et Outre-Mer): <https://www.france.fr/fr/ou-aller>
- Offices de Tourisme de France : <http://www.tourisme.fr/>
- Site officiel de l'Office du Tourisme et des Congrès de Paris : <https://www.parisinfo.com/>
- Belgique Tourisme : [https://www.belgium.be/fr/la\\_belgique/tourisme](https://www.belgium.be/fr/la_belgique/tourisme)
- Québec Tourisme : <https://www.quebecoriginal.com/fr-ca>
- Suisse Tourisme : <https://www.myswitzerland.com/fr/home.html>
- Afrique Tourisme : <https://www.afrique-tourisme.com/>

Grammar, spelling, conjugation, phonetics and exercises